

vrijdag 12 april 2019, 20.15 uur
inleiding Jaap Jan Steensma 19.30 uur

Johannes-Passion

Vox Luminis

Lionel Meunier leiding & bas

Café Zimmermann

Leiding: Céline Frisch orgel & Pablo Valetti viool

Johann Sebastian Bach 1685-1750

Johannes-Passion BWV 245 1724

evangelist: **Raphael Höhn**

Jezus: **Lionel Meunier**

Pilatus: **Geoffroy Buffière**

Petrus: **Sebastian Myrus**

Servus: **Philippe Froeliger**

Ancilla: **Amelia Berridge**

PAUZE NA DEEL 1 OM 21.00 UUR

Geschatte eindtijd: 22.45 uur



THOMASKIRCHE IN LEIPZIG, 1749

2 Uitzending

Alle luisteraars kunnen volop genieten als mobiele telefoons, horloges en gehoorapparaten geen geluid maken. Uitzending vanuit de zaal door Mark Brouwers.

→ WWW.NPORADIO4.NL

Nieuw seizoen Vrijdagconcert

Goed nieuws!

Het nieuwe seizoensmagazine van het AVROTROS Vrijdagconcert 2019-2020 is uit. U kunt het krijgen bij de ingang, in de pauze en na afloop van het concert.

Digitaal is het magazine te bekijken via

→ WWW.AVROTROS-VRIJDAGCONCERT.NL

Word lid van

AVROTROS Klassiek

AVROTROS, hofleverancier en voorvechter van klassieke muziek zoekt liefhebbers zoals jij! Geniet jij ook van programma's als het AVROTROS Vrijdagconcert en het Zondagochtend Concert? Wil je nog meer genieten van klassieke muziek? Dat kan! Word lid van AVROTROS Klassiek!



avrotros
klassiek

Voor slechts € 7,50 per jaar

Steun klassiek talent en geniet van ledenvoordeel! Meld je snel aan

www.avrotros.nl/klassiekbijavrotros

Na het concert
is er gelegenheid om een drankje te nuttigen.

Bachs Johannes-Passion

Toen Johann Sebastian Bach op 7 april 1724 zijn *Johannes-Passion* ten doop hield, was dat zijn grootste productie tot dan toe. De passie viel in zijn eerste jaar als Thomascantor in Leipzig, waar hij de taak had wekelijks cantates te componeren en uit te voeren. Het zal hem bij de voorbereiding van de *Johannes-Passion* goed zijn uitgekomen dat het Vastentijd was, de periode in het kerkelijk jaar waarin het uitvoeren van cantates niet was toegestaan.

Hoe kan het dat twee werken die precies hetzelfde onderwerp behandelen – het lijden en sterven van Christus – tóch zo van elkaar verschillen?

Hoe groots en meeslepend de *Johannes-Passion* ook was, ze kwam bij latere generaties toch in de schaduw te staan van een passie die nóg grootser was: de *Matthäus-Passion* (1727). Hoe kan het dat twee werken die precies hetzelfde onderwerp behandelen – het lijden en sterven van Christus – tóch zo van elkaar verschillen? In het verleden hebben die verschillen met de *Matthäus* de *Johannes-Passion* wel eens tekort gedaan. Daarbij werd in de begintijd van het Bach-onderzoek gedacht dat de *Johannes-Passion* eigenlijk nooit werd voltooid. Dat had alles te maken met de complexe overlevering van de noten. In totaal moeten er van de *Johannes-Passion* vier versies zijn geweest (waarvan een aantal grotendeels verloren is gegaan) én een 'nette versie' uit 1739 die na twintig pagina's plotseling afbreekt. De versies verschillen onderling behoorlijk; vooral versie 2 uit 1725 springt eruit (bijvoorbeeld omdat het 'O Mensch bewein dein Sünde groß' uit de *Matthäus* hier als openingskoor is gebruikt). Lang verhaal kort: 'de' *Johannes* zoals die tegenwoordig veel in concertzalen klinkt, is een goed

beargumenteerd 'gemiddelde' van alle voors en tegens die de versies met elkaar meebrengen. Tegenwoordig wordt de *Johannes-Passion* naar waarde geschat, en worden de verschillen tussen de passies verklaard vanuit de afwijkende libretti.

Vier Evangelieën, vier invalshoeken

Het verhaal van Jezus' leven en sterven is overgeleverd in de vier Evangelieën, vier 'biografieën' die vooral verhalen van Jezus' missie. Zodoende zijn er ook vier versies van het passieverhaal, namelijk volgens Mattheüs, Marcus, Lucas en Johannes, elk met zijn eigen accenten. Bach zou tijdens zijn leven trouwens vijf passies geschreven hebben – voor ieder Evangelie één en een wat onduidelijke 'extra' passie uit 1717. De *Matthäus* en de *Johannes* lijken echter de belangrijkste geweest te zijn.

De inhoud van de Johannes in het kort

Wetend dat zijn tijd gekomen is, vertrekt Jezus Christus met zijn leerlingen naar een tuin waar zijn leerling Judas hem met een menigte opzoekt en eraan uitlevert. Na een vergeefse reddingspoging van zijn leerling Petrus wordt Jezus naar de hogepriester gebracht, waar het eerste deel van het proces plaatsvindt. Petrus heeft de groep tot in de tuin gevolgd waar hij getuige is van het gebeuren. Als hij wordt herkend zegt hij tot drie maal toe niets met Jezus te maken te hebben, maar wanneer de haan kraait, realiseert Petrus zich dat Jezus deze gang van zaken precies zo had voorspeld.

(In de liturgie waarin de Passie oorspronkelijk klonk, de vesper van Goede Vrijdag, kwam op dit moment een preek van een uur). Vanuit het paleis van de hogepriester wordt Jezus naar het gerechtsgebouw van de Romeinse gouverneur Pilatus gestuurd. Aangezien het volk zelf niemand mocht executeren, zouden de Romeinse bezetters dit misschien kunnen doen. Na ondervraging wil Pilatus afzien van veroordeling, maar op het plein is een onvermijdelijke dynamiek ontstaan. Jezus wordt afgevoerd naar de heuvel Golgotha, het executie terrein buiten de stad en wordt daar gekruisigd. Onder het kruis dobbelen de soldaten om Jezus' kleren. Nadat hij aangeeft dat zijn missie is voltooid is ('Es ist vollbracht') sterft Jezus. Het lichaam wordt van het kruis genomen en begraven.

Context en opbouw van de versie-Johannes

Van de vier Evangelieën is het boek Johannes als laatste ontstaan. Meer dan bij de andere Evangelieën klinkt hierin filosofisch gedachtegoed door dat wortelt in het Hellenisme, de Griekse invloed in het Middellandse Zee-gebied. In de Passie is dit goed te herkennen in Jezus' proces. Waar hij in de *Matthäus-Passion* alles lijdzaam ondergaat, zien we in de Johannes een totaal andere Jezus, een die ingaat op de hem gestelde vragen. Een voorbeeld uit nr. 18b.: 'Ik ben geboren en naar de wereld gekomen om van de waarheid te getuigen. Wie de waarheid is toegedaan, luistert naar mijn stem.' Wedervraag: 'Wat is waarheid?' De dialogen – zeker ook die met het volk – zorgen ervoor dat de *Johannes-Passion* veel afwisseling kent, op momenten veel vaart heeft en vooral rond het proces een meeslepende dynamiek kent.

De dialogen – zeker ook die met het volk – zorgen ervoor dat de Johannes-Passion veel afwisseling kent, op momenten veel vaart heeft en vooral rond het proces een meeslepende dynamiek kent.

Kruisiging en kroning

De *Johannes-Passion* laat er geen misverstand over bestaan dat Jezus vooraf precies weet wat hem te wachten staat. 2a: 'Als nun Jesus wußte alles, was ihm begegnen sollte', 4a: 'Soll ich den Kelch nicht trinken, den mir mein Vater gegeben hat?'. Een keer of vier, vijf gebruikt Johannes het woord 'vervulling' wanneer een situatie zich ontvouwt op de manier die Jezus heeft voorspeld, of wat in de Schriften stond opgetekend.

Kenmerkend voor het Evangelie volgens Johannes is de gedachte dat Christus eeuwig God is, net als zijn vader. Zijn sterven is een middel om weer naar God terug te keren. Dit sterven is geen treurig overlijden, maar – hoe luguber ook – in de kern een glorieuze overwinning. Want: met Christus' opstanding zal de dood definitief verslagen zijn. Als het kruis wordt opgericht, wordt Christus als koning aan de wereld getoond (25a: 'Pilatus aber schrieb eine Überschrift und setzte sie auf das Kreuz, und war geschrieben: "Jesus von Nazareth, der Juden König")'. Zo wordt de kruisiging een kroning.

Bach bereidt zijn publiek op deze thematiek voor in het theatraal-dramatische openingskoor (openingstekst naar Psalm 8), waarin 'verheerlijking' het centrale woord is: 'Heer, onze Heerser, wiens naam in alle landen heerlijk is, toon ons door uw passie dat u (...) verheerlijkt werd.' Zeer expliciet is de alt-aria 'Es ist vollbracht!' met in het b-deel de triomfantelijke fanfare 'Der Held aus Juda siegt mit Macht'.

De dialogen, de vaart waarin gebeurtenissen elkaar opvolgen, de onvermijdelijkheid van wat er gebeurt en ook de inhoudelijke paradox (lijden en dood zijn eigenlijk een overwinning) brengen met zich mee dat de menselijke emotie in de *Johannes-Passion* een minder grote rol speelt. Dit alles wil natuurlijk niet zeggen dat de Johannes 'emotieloos' is, verre van dat! Hoewel het verhaal van Johannes resulteert in een wat andere dramatisch-muzikale architectuur dan de *Matthäus*, trekt Bach wanneer hij de kans krijgt alles uit de kast.



Let bijvoorbeeld eens op het recitatief nr. 12c, waarin Petrus zich realiseert dat hij Christus ondanks al zijn grootspraak tóch drie keer verraden heeft. Petrus verlaat het gerechtsgebouw en huilt bitter ('weinete bitterlich'). Bach benadrukt de woorden met een lang melisma (meerdere noten op een lettergreep). Binnen deze notengroep gebruikt Bach verschillende stijlfiguren, waaronder smartelijk klinkende verminderde intervallen (een 'uithaal' van verdriet) en halve toonsafstanden (chromatiek) in zangstem en begeleiding. Het verdriet van Petrus is trouwens een van de twee momenten waarop Bach een tekstdeel heeft geleend uit het Evangelie van Mattheüs, juist om de dramatiek van de tekst te verhogen.

Het 'samenraapsel' van teksten kan er trouwens de oorzaak van zijn geweest dat Bach in 1739 van hogerhand wordt gemeld dat hij zijn voor dat jaar geplande *Johannes-Passie* niet kan uitvoeren zonder dat daarvoor eerst toestemming wordt verleend.

Een compilatie van poëzie

Het verhaal volgens Johannes wordt onderbroken door korallen uit de Lutherse traditie en aria's met teksten van diverse achtergrond. Bach heeft op deze punten zijn eigen libretto gecompileerd met teksten van Barthold Heinrich Brockes, Christian Weise en Christian Heinrich Postel.

Het 'samenraapsel' van teksten kan er trouwens de oorzaak van zijn geweest dat Bach in 1739 van hogerhand wordt gemeld dat hij zijn voor dat jaar geplande *Johannes-Passie* niet kan uitvoeren zonder dat daarvoor eerst toestemming wordt verleend. Bach reageert emotioneel teleurgesteld: het ging toch al jaren zo! En trouwens, het kon hem toch niets schelen aangezien hij er niets voor kreeg en deze projecten hem niets dan last bezorgden. De 'nette versie' van de partituur waaraan Bach werkte werd in de steek gelaten en in de volgende jaren spande Bach zich minder voor de kerkmuziek in dan voorheen.

De aria's vormen juist in de *Johannes-Passion* belangrijke rustpunten binnen het dynamische verhaal. De karakters zijn divers, van naïef ('Ich folge'), troostrijk ('Mein teurer Heiland'), opzweepend ('Eilt, eilt') tot het karakter van een slaaplied ('Ruht wohl!'). Bach sluit af met een koraalstrofe uit een lied dat bekend staat om zijn lange coupletten. In het door hem gekozen vers wordt het hele voorgaande verhaal geplaatst in het perspectief van de eeuwigheid. Mocht de toehoorder komen te overlijden, zo is de wens, laat hem dan aan het eind der tijden herrijzen en Jezus' glorie aanschouwen. Met dat uitzien naar Christus' heerlijkheid, dat zodoende aansluit op het openingsdeel, is het verhaal 'rond'.

Johann Sebastian Bach – Johannes-Passion

Erste deel

1. KOOR

Herr, unser Herrscher, dessen Ruhm
in allen Landen herrlich ist!
Zeig uns durch deine Passion,
daß du, der wahre Gottessohn,
zu aller Zeit,
auch in der größten Niedrigkeit,
verherrlicht worden bist!

2. JOHANNES 18:1-8

Evangelist

Jesus ging mit seinen Jüngern über den
Bach Kidron, da war ein Garte, darein
ging Jesus und seine Jünger. Judas aber,
der ihn verriet, wußte den Ort auch, denn
Jesus versammelte sich oft daselbst mit
seinen Jüngern.

Da nun Judas zu sich hatte genommen
die Schar und der Hohenpriester und Pha-
risäer Diener, kommt er dahin mit Fak-
keln, Lampen und mit Waffen. Als nun
Jesus wußte alles, was ihm begegnen
sollte, ging er hinaus und sprach zu ihnen:

Jezus

Wen sucht ihr?

Evangelist

Sie antworteten ihm:

Koor

Jesum von Nazareth!

Evangelist

Jesus spricht zu ihnen:

Jezus

Ich bins.

Evangelist

Judas aber, der ihn verriet, stund auch bei
ihnen. Als nun Jesus zu ihnen sprach: Ich

bins, wichen sie zurücke und fielen zu
Boden. Da fragete er sie abermal:

Jezus

Wen sucht ihr?

Evangelist

Sie aber sprachen:

Koor

Jesum von Nazareth!

Evangelist

Jesus antwortete:

Jezus

Ich habs euch gesagt, daß ichs sei; sucht
ihr denn mich, so lasset diese gehen!

3. KORAAAL

O große Lieb, o Lieb ohn alle Maße,
die dich gebracht auf diese Marterstraße!
Ich lebte mit der Welt in Lust und Freuden,
und du mußt leiden.

4. JOHANNES 18:9-11

Evangelist

Auf daß das Wort erfüllet würde, welches
er sagte: Ich habe der keine verloren, die
du mir gegeben hast.

Da hatte Simon Petrus ein Schwert und
zog es aus und schlug nach des Hohen-
priesters Knecht und hieb ihm sein recht
Ohr ab; und der Knecht hieß Malchus. Da
sprach Jesus zu Petro:

Jezus

Stecke dein Schwert in die Scheide! Soll
ich den Kelch nicht trinken, den mir mein
Vater gegeben hat?

5. KORAAAL

Dein Will gescheh, Herr Gott, zugleich
auf Erden wie im Himmelreich.

Gib uns Geduld in Leidenszeit,
Gehorsam sein in Lieb und Leid;
wehr und steur allem Fleisch und Blut,
das wider deinen Willen tut!

6. JOHANNES 18:12-14

Evangelist

Die Schar aber und der Oberhauptmann und die Diener der Juden nahmen Jesum und bunden ihn und fuhreten ihn aufserste zu Hannas, der war Kaiphass Schwäher, welcher des Jahres Hoherpriester war. Es war aber Kaiphass, der den Juden riet, es wäre gut, daß ein Mensch würde umbracht für das Volk.

7. ARIA (alt)

Von den Strikken
meiner Sünden mich zu entbinden,
wird mein Heil gebunden.
Mich von allen Lasterbeulen
völlig zu heilen,
läßt er sich verwunden.

8. JOHANNES 18:15

Evangelist

Simon Petrus aber folgete Jesu nach und ein ander Jünger.

9. ARIA (sopraan)

Ich folge dir gleichfalls
mit freudigen Schritten
und lasse dich nicht,
mein Leben, mein Licht.
Befördre den Lauf
und höre nicht auf,
selbst an mir zu ziehen,
zu schieben, zu bitten!

10. JOHANNES 18:15-23

Evangelist

Derselbige Jünger war dem Hohenpriester bekannt und ging mit Jesu hinein in des Hohenpriesters Palast. Petrus aber stund draußen für der Tür. Da ging der andere Jünger, der dem Hohenpriester bekannt war, hinaus und redete mit der Türhüterin und führete Petrum hinein. Da sprach die Magd, die Türhüterin, zu Petro:

Ancilla

Bist du nicht dieses Menschen Jünger einer?

Evangelist

Er sprach:

Petrus

Ich bins nicht!

Evangelist

Es stunden aber die Knechte und Diener und hatten ein Kohlfew'r gemacht (denn es war kalt) und wärmeten sich. Petrus aber stund bei ihnen und wärmete sich. Aber der Hohepriester fragte Jesum um seine Jünger und um seine Lehre. Jesus antwortete ihm:

Jezus

Ich habe frei, öffentlich geredet für der Welt. Ich habe allezeit gelehret in der Schule und in dem Tempel, da alle Juden zusammenkommen, und habe nichts im Verborgnen geredt. Was fragest du mich darum? Frage die darum, die gehöret haben, was ich zu ihnen geredet habe! Siehe, dieselbigen wissen, was ich gesaget habe!

Evangelist

Als er aber solches redete, gab der Diener einer, die dabeistunden, Jesu einen Bakkenstreich und sprach:

10 Servus

Solltest du dem Hohenpriester also antworten?

Evangelist

Jesus aber antwortete:

Jezus

Hab ich übel geredt, so beweise es, daß es böse sei, hab ich aber recht geredt, was schlägest du mich?

11. KORAAL

Wer hat dich so geschlagen,
mein Heil, und dich mit Plagen
so übel zugericht'?

Du bist ja nicht ein Sünder,
wie wir und unsre Kinder,
von Missetaten weißt du nicht.

Ich, ich und meine Sünden,
die sich wie Körnlein finden
des Sandes an dem Meer,
die haben dir erregt
das Elend, das dich schläget,
und das betrübte Marterheer.

12. JOHANNES 18:24-27 [+ Matthäus 26:75]

Evangelist

Und Hannas sandte ihn gebunden zu dem Hohenpriester Kaiphas.

Simon Petrus stund und wärmete sich, da sprachen sie zu ihm:

Koor

Bist du nicht seiner Jünger einer?

Evangelist

Er leugnete aber und sprach:

Petrus

Ich bins nicht.

Evangelist

Spricht des Hohenpriesters Knecht' einer,

ein Gefreundter des, dem Petrus das Ohr abgehauen hatte:

Servus

Sahe ich dich nicht im Garten bei ihm?

Evangelist

Da verleugnete Petrus abermal, und alsobald krähete der Hahn. Da gedachte Petrus an die Worte Jesu und ging hinaus und weinete bitterlich.

13. ARIA (tenor)

Ach, mein Sinn, wo willst du endlich hin,
wo soll ich mich erquicken?

Bleib ich hier, oder wünsch ich mir
Berg und Hügel auf den Rücken?

Bei der Welt ist gar kein Rat,
und im Herzen stehn die Schmerzen

meiner Missetat,

weil der Knecht den Herrn

verleugnet hat.

14. KORAAL

Petrus, der nicht denkt zurück,
seinen Gott verneinet,
der doch auf ein' ernsten Blick
bitterlichen weinet.

Jesu, blicke mich auch an,
wenn ich nicht will büßen;
wenn ich Böses hab getan,
rühre mein Gewissen!

Tweede deel

15. KORAAL

Christus, der uns selig macht,
kein Bö's' hat begangen,
der ward für uns in der Nacht
als ein Dieb gefangen,
geführt für gottlose Leut
und fälschlich verklaget,

verlacht, verhöhnt und verspeit,
wie denn die Schrift saget.

16. JOHANNES 18:28-36

Evangelist

Da führeten sie Jesum von Kaipha vor das Richthaus, und es war frühe. Und sie gingen nicht in das Richthaus, auf daß sie nicht unrein würden, sondern Ostern essen möchten. Da ging Pilatus zu ihnen heraus und sprach:

Pilatus

Was bringet ihr für Klage wider diesen Menschen?

Evangelist

Sie antworteten und sprachen zu ihm:

Koor

Wäre dieser nicht ein Übeltäter, wir hätten dir ihn nicht überantwortet!

Evangelist

Da sprach Pilatus zu ihnen:

Pilatus

So nehmet ihr ihn hin und richtet ihn nach eurem Gesetze!

Evangelist

Da sprachen die Jüden zu ihm:

Koor

Wir dürfen niemand töten.

Evangelist

Auf daß erfüllet würde das Wort Jesu, welches er sagte, da er deutete, welches Todes er sterben würde.

Da ging Pilatus wieder hinein in das Richthaus und rief Jesu und sprach zu ihm:

Pilatus

Bist du der Jüden König?

Evangelist

Jesus antwortete:

Jezus

Redest du das von dir selbst, oder habens dir andere von mir gesagt?

Evangelist

Pilatus antwortete:

Pilatus

Bin ich ein Jude? Dein Volk und die Hohenpriester haben dich mir überantwortet; was hast du getan?

Evangelist

Jesus antwortete:

Jezus

Mein Reich ist nicht von dieser Welt; wäre mein Reich von dieser Welt, meine Diener würden darob kämpfen, daß ich den Jüden nicht überantwortet würde; aber nun ist mein Reich nicht von dannen.

17. KORAAAL

Ach großer König, groß zu allen Zeiten, wie kann ich gnugsam diese Treu ausbreiten?

Keins Menschen Herze mag indes ausdenken,
was dir zu schenken.

Ich kann's mit meinen Sinnen nicht erreichen,
womit doch dein Erbarmen zu vergleichen.
Wie kann ich dir denn deine Liebestaten
im Werk erstatten?

18. JOHANNES 18:37 - 19:1

Evangelist

Da sprach Pilatus zu ihm:

Pilatus

So bist du dennoch ein König?

Evangelist

Jesus antwortete:

Jezus

Du sagsts, ich bin ein König. Ich bin dazu geboren und in die Welt kommen, daß ich die Wahrheit zeugen soll. Wer aus der Wahrheit ist, der höret meine Stimme.

12. Evangelist

Spricht Pilatus zu ihm:

Pilatus

Was ist Wahrheit?

Evangelist

Und da er das gesaget, ging er wieder hinaus zu den Jüden und spricht zu ihnen:

Pilatus

Ich finde keine Schuld an ihm. Ihr habt aber eine Gewohnheit, daß ich euch einen losge; wollt ihr nun, daß ich euch der Jüden König losgebe?

Evangelist

Da schriean sie wieder allesamt und sprachen:

Koor

Nicht diesen, sondern Barrabam!

Evangelist

Barrabas aber war ein Mörder.

Da nahm Pilatus Jesum und geißelte ihn.

19. ARIOSO (bas)

Betrachte, meine Seel,
mit ängstlichem Vergnügen,
mit bitterer Lust
und halb beklemmten Herzen,
dein höchstes Gut
in Jesu Schmerzen,
wie dir auf Dornen, so ihn stechen,
die Himmelsschlüsselblumen blühn!
Du kannst viel süße Frucht
von seiner Wermut brechen,
drum sieh ohn Unterlaß auf ihn!

20. ARIA (tenor)

Erwäge, wie sein blutgefärbter Rücken
in allen Stücken dem Himmel gleiche geht,
daran, nachdem die Wasserwogen
von unsrer Sündflut sich verzogen,
der allerschönste Regenbogen
als Gottes Gnadenzeichen steht!

21. JOHANNES 19:2-12

Evangelist

Und die Kriegsknechte flochten eine Krone von Dornen und satzten sie auf sein Haupt und legten ihm ein Purpurkleid an und sprachen:

Koor

Sei gegrüßet, lieber Jüdenkönig!

Evangelist

Und gaben ihm Bakkenstreiche.

Da ging Pilatus wieder heraus und sprach zu ihnen:

Pilatus

Sehet, ich führe ihn heraus zu euch, daß ihr erkennet, daß ich keine Schuld an ihm finde.

Evangelist

Also ging Jesus heraus und trug eine Dornenkrone und Purpurkleid. Und er sprach zu ihnen:

Pilatus

Sehet, welch ein Mensch!

Evangelist

Da ihn die Hohenpriester und die Diener sahen, schriean sie und sprachen:

Koor

Kreuzige, kreuzige!

Evangelist

Pilatus sprach zu ihnen:

Pilatus

Nehmet ihr ihn hin und kreuziget ihn; denn ich finde keine Schuld an ihm!

Evangelist

Die Jüden antworteten ihm:

Koor

Wir haben ein Gesetz, und nach dem Gesetz soll er sterben; denn er hat sich selbst zu Gottes Sohn gemacht.

Evangelist

Da Pilatus das Wort hörete, fürchtet' er

sich noch mehr und ging wieder hinein in das Richthaus, und spricht zu Jesu:

Pilatus

Von wannen bist du?

Evangelist

Aber Jesus gab ihm keine Antwort. Da sprach Pilatus zu ihm:

Pilatus

Redest du nicht mit mir? Weißest du nicht, daß ich Macht habe, dich zu kreuzigen, und Macht habe, dich loszugeben?

Evangelist

Jesus antwortete:

Jezus

Du hättest keine macht über mich, wenn sie dir nicht wäre von oben herab gegeben; darum, der mich dir überantwortet hat, der hat's größ're Sünde.

Evangelist

Von dem an trachtete Pilatus, wie er ihn losließe.

22. KORAAL

Durch dein Gefängnis, Gottes Sohn,
muß uns die Freiheit kommen;
dein Kerker ist der Gnadenthron,
die Freistatt aller Frommen;
denn gingst du nicht die Knechtschaft
ein,
mußt unsre Knechtschaft ewig sein.

23. JOHANNES 19:12-17

Evangelist

Die Jüden aber schrieen und sprachen:

Koor

Lässest du diesen los, so bist du des Kaisers Freund nicht; denn wer sich zum Könige machet, der ist wider den Kaiser.

Evangelist

Da Pilatus das Wort hörete, führete er Jesum heraus, und satzte sich auf den Richtstuhl, an der Stätte, die da heißet: Hochpflaster, auf Ebräisch aber: Gabbatha. Es war aber der Rüsttag in Ostern um die sechste Stunde, und er spricht zu den Jüden:

Pilatus

Sehet, das ist euer König!

Evangelist

Sie schrieen aber:

Koor

Weg, weg mit dem, kreuzige ihn!

Evangelist

Spricht Pilatus zu ihnen:

Pilatus

Soll ich euren König kreuzigen?

Evangelist

Die Hohenpriester antworteten:

Koor

Wir haben keinen König denn den Kaiser.

Evangelist

Da überantwortete er ihn, daß er gekreuziget würde. Sie nahmen aber Jesum und führeten ihn hin. Und er trug sein Kreuz und ging hinaus zur Stätte, die da heißet Schädelstätt, welche heißet auf Ebräisch: Golgatha.

24. ARIA (bas)

Eilt, ihr angefochtenn Seelen,
geht aus euren Marterhöhlen,
eilt

(Koor:) wohin?

nach Golgatha!

Nehmet an des Glaubens Flügel,
flieht

(Koor:) wohin?

zum Kreuzeshügel,
eure Wohlfahrt blüht allda!

14 25. JOHANNES 19:18-22

Evangelist

Allda kreuzigten sie ihn, und mit ihm zween andere zu beiden Seiten, Jesum aber mitten inne.

Pilatus aber schrieb eine Überschrift und setzte sie auf das Kreuz, und war geschrieben: 'Jesus von Nazareth, der Jüden König'. Diese Überschrift lasen viel Jüden, denn die Stätte war nahe bei der Stadt, da Jesus gekreuziget ist. Und es war geschrieben auf ebräische, griechische und lateinische Sprache. Da sprachen die Hohenpriester der Jüden zu Pilato:

Koor

Schreibe nicht: der Jüden König, sondern daß er gesagt habe: Ich bin der Jüden König.

Evangelist

Pilatus antwortet:

Pilatus

Was ich geschrieben habe, das habe ich geschrieben.

26. KORAAL

In meines Herzens Grunde,
dein Nam und Kreuz allein
funkelt all Zeit und Stunde,
drauf kann ich fröhlich sein.
Erschein mir in dem Bilde
zu Trost in meiner Not,
wie du, Herr Christ, so milde
dich hast geblut' zu Tod!

27. JOHANNES 19:23-27

Evangelist

Die Kriegsknechte aber, da sie Jesum gekreuziget hatten, nahmen seine Kleider und machten vier Teile, einem

jeglichen Kriegesknechte sein Teil, dazu auch den Rock. Der Rock aber war ungenähet, von oben an gewürket durch und durch. Da sprachen sie untereinander:

Koor

Lasset uns den nicht zerteilen, sondern darum losen, wes er sein soll.

Evangelist

Auf daß erfüllet würde die Schrift, die da sagt 'Sie haben meine Kleider unter sich geteilet und haben über meinen Rock das Los geworfen.' Solches taten die Kriegsknechte.

Es stund aber bei dem Kreuze Jesu seine Mutter und seiner Mutter Schwester, Maria, Kleophas Weib, und Maria Magdalena. Da nun Jesus seine Mutter sahe und den Jünger dabei stehen, den er lieb hatte, spricht er zu seiner Mutter:

Jezus

Weib, siehe, das ist dein Sohn!

Evangelist

Darnach spricht er zu dem Jünger:

Jezus

Siehe, das ist deine Mutter!

28. KORAAL

Er nahm alles wohl in acht
in der letzten Stunde,
seine Mutter noch bedacht,
setzt ihr ein' Vormunde.
O Mensch, mache Richtigkeit,
Gott und Menschen liebe,
stirb darauf ohn alles Leid,
und dich nicht betrübe!

29. JOHANNES 19:27-30

Evangelist

Und von Stund an nahm sie der Jünger zu sich.

Darnach, als Jesus wußte, daß schon alles vollbracht war, daß die Schrift erfüllet würde, spricht er:

Jezus

Mich dürstet!

Evangelist

Da stund ein Gefäße voll Essigs. Sie fülleten aber einen Schwamm mit Essig und legten ihn um einen Isopen, und hielten es ihm dar zum Munde. Da nun Jesus den

Essig genommen hatte, sprach er:

Jezus

Es ist vollbracht!

30. ARIA (alt)

Es ist vollbracht!

O Trost vor die gekränkten Seelen!

Die Trauernacht

läßt nun die letzte Stunde zählen.

Der Held aus Juda siegt mit Macht und schließt den Kampf.

Es ist vollbracht!

31. JOHANNES 19:30

Evangelist

Und neiget das Haupt und verschied.

32. ARIA (bas) met koraal

Mein teurer Heiland, laß dich fragen, da du nunmehr ans Kreuz geschlagen und selbst gesagt: Es ist vollbracht, bin ich vom Sterben frei gemacht?

Kann ich durch deine Pein und Sterben das Himmelreich ererben?

Ist aller Welt Erlösung da?

Du kannst vor Schmerzen zwar nichts sagen;

doch neigest du das Haupt

und sprichst stillschweigend: ja.

Koraal

Jesu, der du warest tot, lebest nun ohn Ende, in der letzten Todesnot nirgend mich hinwende als zu dir, der mich versühnt, o du lieber Herre!

Gib mir nur, was du verdient, mehr ich nicht begehre!

33. MATTHÄUS 27:51-52

Evangelist

Und siehe da, der Vorhang im Tempel zerriß in zwei Stück von oben an bis unten aus. Und die Erde erbebete, und die Felsen zerrissen, und die Gräber täten sich auf, und stunden auf viel Leiber der Heiligen.

34. ARIOSO (tenor)

Mein Herz, indem die ganze Welt bei Jesu Leiden gleichfalls leidet, die Sonne sich in Trauer kleidet, der Vorhang reißt, der Fels zerfällt, die Erde bebt, die Gräber spalten, weil sie den Schöpfer sehn erkalten, was willst du deines Ortes tun?

35. ARIA (sopraan)

Zerfließe, mein Herze, in Fluten der Zähren dem Höchsten zu Ehren! Erzähle der Welt und dem Himmel die Not:

Dein Jesus ist Tot!

36. JOHANNES 19:31-37

Evangelist

Die Jüden aber, dieweil es der Rüsttag war, daß nicht die Leichname am Kreuze

16 blieben den Sabbath über (denn desselbigen Sabbaths Tag war sehr groß), baten sie Pilatum, daß ihre Beine brochen und sie abgenommen würden. Da kamen die Kriegsknechte und brachen dem ersten die Beine und dem andern, der mit ihm gekreuziget war. Als sie aber zu Jesu kamen, da sie sahen, daß er schon gestorben war, brachen sie ihm die Beine nicht; sondern der Kriegsknechte einer eröffnete seine Seite mit einem Speer, und ging Blut und Wasser heraus. Und der das gesehen hat, der hat es bezeuget, und sein Zeugnis ist wahr, und derselbige weiß, daß er die Wahrheit saget, auf daß ihr gläubet. Denn solches ist geschehen, auf daß die Schrift erfüllet würde: 'Ihr sollet ihm kein Bein zerbrechen.' Und abermal spricht eine andere Schrift: 'Sie werden sehen, in welchen sie gestochen haben.'

37. KORAAL

O hilf, Christe, Gottes Sohn,
durch dein bitter Leiden,
daß wir dir stets untertan
all Untugend meiden,
deinen Tod und sein Ursach
fruchtbarlich bedenken,
dafür, wiewohl arm und schwach,
dir Dankopfer schenken!

38. JOHANNES 19:38-42

Evangelist

Darnach bat Pilatum Joseph von Arimathea, der ein Jünger Jesu war (doch heimlich, aus Furcht vor den Jüden), daß er möchte abnehmen den Leichnam Jesu. Und Pilatus erlaubete es.

Derowegen kam er und nahm den Leichnam Jesu herab. Es kam aber auch Nikodemus, der vormals bei der Nacht zu Jesu kommen war, und brachte Myrrhen und Aloen unter einander, bei hundert Pfunden.

Da nahmen sie den Leichnam Jesu und bunden ihn in leinen Tücher mit Spezerien, wie die Jüden pflegen zu begraben. Es war aber an der Stätte, da er gekreuziget ward, ein Garte, und im Garten ein neu Grab, in welches niemand je geleet war. Dasselbst hin legten sie Jesum, um des Rüsttags willen der Jüden, dieweil das Grab nahe war.

39. KOOR

Ruht wohl, ihr heiligen Gebeine,
die ich nun weiter nicht beweine,
ruht wohl und bringt auch mich zur Ruh!
Das Grab, so euch bestimmt ist
und ferner keine Not umschließt,
macht mir den Himmel auf
und schließt die Hölle zu.

40. KORAAL

Ach Herr, laß dein' lieb' Engelein
am letzten End die Seele mein
in Abrahams Schoß tragen,
den Leib in seim Schlafkammerlein
gar sanft, ohn einge Qual und Pein,
ruhn bis am jüngsten Tage!
Alsdenn vom Tod erwecke mich,
daß meine Augen sehen dich
in aller Freud, o Gottes Sohn,
mein Heiland und Genadenthron!
Herr Jesu Christ, erhöre mich, erhöre mich,
ich will dich preisen ewiglich.

Lionel Meunier, leiding Vox Luminis & bas

Lionel Meunier is internationaal bekend als dirigent en artistiek leider van het ensemble Vox Luminis, dat hij oprichtte in 2004. Hij studeerde blokfluit en trompet in zijn geboortestad Clamecy en in Namen bij Tatiana Babut du Marès en Hugo Reyne, en hij volgde masterclasses van Jean Tubéry. Later deed hij een zangopleiding bij Rita Dams en Peter Kooij aan het Koninklijk Conservatorium in Den Haag. Sindsdien treedt hij op als solist bij onder meer Collegium Vocale Gent met Philippe Herreweghe, het Choeur Mondial des Jeunes, Amsterdam Baroque Choir met Ton Koopman, het Choeur de Chambre de Namur, en de Nederlandse Bachvereniging met Jos van Veldhoven. In 2013 ontving Lionel Meunier de onderscheiding 'Namurois de l'Année' in het domein van cultuur. Meunier organiseert met Vox Luminis regelmatig masterclasses en voordrachten waarin hij de raadsels van de renaissance en barokmuziek ontsluit.



LIONEL MEUNIER

Raphael Höhn, evangelist

Raphael Höhn deed zijn eerste zangervaring op als alt bij de Zürcher Sängerknaben, waarmee hij deelnam aan opnamen van Mozarts *Die Zauberflöte*. Hij studeerde zang bij Frédéric Gindraux en bij Scot Weir aan de Zürcher Hochschule der Künste, en hij voltooide zijn studie aan het Koninklijk Conservatorium in Den Haag bij Rita Dams, Peter Kooij, Michael Chance en Jill Feldman. Hij volgde masterclasses bij onder meer Andreas Schöll, Mariëtte Witteveen, Jean-Paul Fouchécourt en Lina Maria Åkerlund. Inmiddels heeft hij samengewerkt met Ton Koopman, Frans Brüggen en Andrea Marcon en zong hij op het Lucerne Festival, het Händel Festival Göttingen en het Bachfest Leipzig. Daarnaast zingt hij in de professionele solistische vocale ensembles Voces Suaves en Vox Luminis. Raphael Höhn is onder meer de winnaar van de Migros Culture Percentage Study Award (2014) en winnaar van de International Bach Competition Leipzig 2016.



RAPHAEL HÖHN

18 Vox Luminis

Het vocaal ensemble Vox Luminis werd ter gelegenheid van een concert in 2004 opgericht door Lionel Meunier, artistiek leider. Inmiddels geeft het ensemble meer dan 60 concerten per jaar op Belgische en internationale podia. Naargelang het repertoire kan de omvang van de groep solisten variëren. De kern, gevormd door zangers die afstudeerden aan het Koninklijk Conservatorium van Den Haag, wordt aangevuld met basso continuo en (orkest-)muzikanten. Het programma van Vox Luminis is voornamelijk toegespitst op het Engels, Italiaans en Duits repertoire uit de zestiende tot de achttiende eeuw. Vox Luminis treedt geregeld op op talrijke festivals in België, Europa en daarbuiten, en in zalen in Londen, Parijs, Madrid, Brussel, Gent, Brugge en Lissabon, alsook het Muziekgebouw aan 't IJ in Amsterdam en TivoliVredenburg in Utrecht. De zangers waren gastensemble van het Concertgebouw Brugge, het Paleis voor Schone Kunsten in Brussel, l'Abbaye aux Dames de Saintes, het Festival Oude Muziek in Utrecht en het Festival 'Musique et Mémoire'. In Engeland is het Festival Aldeburgh, gesticht door Benjamin Britten, sinds dit jaar een vaste partner. Vox Luminis krijgt steun van de Fédération Wallonie-Bruxelles, de stad Namen en 'Namur Confluent Culture'.

Café Zimmermann

Geïnspireerd door de sfeer van openheid en gezelligheid tussen publiek, repertoire en muzikanten, besloten violist Pablo Valetti en klavecijniste Céline Frisch in

1999 het ensemble Café Zimmermann op te richten. Het is een knipoog naar Gottfried Zimmermanns beroemde koffiehuis in Leipzig, waar Bach en Telemann wekelijks concerten gaven. De kern van het ensemble bestaat uit zes muzikanten – vijf strijkers en een klavecimbel. Andere strijkers of blazers worden toegevoegd afhankelijk van het programma. Café Zimmermann werkte reeds samen met Gustav Leonhardt, Sophie Karthäuser, Roberta Invernizzi, Dominique Visse en met de koren Les Eléments en Accentus. Het ensemble is in residentie in het Grand Théâtre de Provence in Aix-en-Provence en is regelmatig te gast op festivals en concerthuizen zoals Théâtre de la Ville, Salle Gaveau en de Cité de la Musique in Parijs, het Festival van Innsbruck, Bach Festival Leipzig, Automne Musical in het paleis van Versailles, de barokfestivals in Pontoise, Sablé sur Sarthe, Lanvelles, en het festival Printemps des Arts in Nantes. Daarnaast gaat het ensemble regelmatig op tournee naar Japan, China en Zuid-Amerika. Met Bachs *Johannes-Passion* is Café Zimmermann samen met Vox Luminis momenteel onderweg in een tournee langs Frankrijk, Nederland, België en Spanje.



VIOOL

Pablo Valetti
 Mauro Lopes Ferreira
 Lisa Ferguson
 Catherine Van de Geest

ALTVIOOL

Patricia Gagnon

CELLO

Petr Skalka
 Etienne Mangot (ook
 viola da gamba)

CONTRABAS

Davide Nava

ORGEL

Céline Frisch

HOBO

Andrea Mion
 Elisabeth Passot

FAGOT

Julien Debordes

FLUIT

Karel Valter
 Regina Gleim

THEORBE

Shizuko Noiri

**Pablo Valetti - viool en artistieke leiding**

Opgeleid aan de Schola Cantorum in Basel, treedt Pablo Valetti regelmatig op als solist of eerste violist bij onder meer Les Arts Florissants, Le Concert des Nations, Concerto Köln en Hesperion XXI. Daarnaast doceerde hij aan de Escola Superior de Musica de Catalunya in Barcelona en het Conservatorium van Nice.

**Céline Frisch - orgel en artistieke leiding**

Céline Frisch studeerde klavecimbel aan het conservatorium van Aix-en-Provence en aan de Schola Cantorum in Bazel. Ze was laureaat van Juventus in 1996, en de eerste klavecinist die werd geselecteerd voor de Victoires de la musique classique in 2002. Ze werd in 2009 benoemd tot Chevalier des Arts et des Lettres.

EVANGELIST

Raphael Höhn

SOPRAAN

Zsuzsi Tóth
 Caroline Weynants
 Amelia Berridge

ALT

Alex Chance
 Jan Kullmann
 Victoria Cassano

TENOR

Raffaele Giordani
 Philippe Froeliger
 Massimo Lombardi

BAS

Lionel Meunier
 Sebastian Myrus
 Geoffroy Buffière



20

gezongen teksten

vrijdag 19 april 2019, 20.15 uur
TivoliVredenburg, Utrecht
inleiding Kees Wisse 19.30 uur
SERIES AVROTROS KLASSIEK II, AVROTROS VOCAAL

Moederliefde

Radio Filharmonisch Orkest
Groot Omroepkoor
Marcus Creed dirigent

Elena Tsallagova sopraan
Salome Jicia sopraan
Angela Brower mezzosopraan
Yosep Kang tenor
Mika Kares bas

Mozart Adagio und Fuge
H. Andriessen Miroir de peine
Rossini Stabat Mater

NTR • ZATERDAGMATINEE

zaterdag 13 april 2019, 13.30 (!) uur
Concertgebouw, Amsterdam
WWW.ZATERDAGMATINEE.NL

UITVERKOCHT

Giancarlo Andretta dirigeert Verdi's Nabucco

Radio Filharmonisch Orkest
Groot Omroepkoor
Giancarlo Andretta dirigent
Klaas-Jan de Groot koordirigent

Nabucco: **Franco Vassallo** bariton
Ismaele: **Giordano Lucà** tenor
Zaccaria: **John Relyea** bas
Abigaille: **Tatiana Serjan** sopraan
Fenena: **Iris van Wijnen** mezzosopraan
Il gran sacerdote: **Jasper Leever** bas
Abdallo: **Fabricio Gori** tenor
Anna: **Jeannette van Schaik** sopraan

Verdi Nabucco

colofon

PROGRAMMERING
Astrid in 't Veld

PRODUCTIE
Jacinta Wetzter

MARKETING & COMMUNICATIE
Marco van Es, Vera Vos,
Mary Fan Zandkamp

ADMINISTRATIE & FINANCIËN
Stichting Omroep Muziek

PRESENTATIE AVROTROS NPO
RADIO 4

Mark Brouwers

ARTISTIEK LEIDER
Kees Vlaardingebroek

DIRECTEUR STICHTING OMROEP
MUZIEK
Roland Kieft

PROGRAMMATOELICHTING
Jaap Jan Steensma

REDACTIE PROGRAMMABOEK
Clemens Romijn

VORMGEVING
Dorine Verharen

EINDREDACTIE
Onno Schoonderwoerd